



Bruksanvisning för nackmassage

Bruksanvisning for nakkemassasje

Instrukcja obsługi masażera karku

User Instructions for Neck Massage

806-061



SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	5
Nätadapter	5
Handrem	5
HANDHAVANDE	6
NORSK	7
SIKKERHETSANVISNINGER	7
TEKNISKE DATA	8
BESKRIVELSE	8
Strømadapter	8
Håndrem	8
BRUK	9
POLSKI	10
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	10
DANE TECHNICZNE	11
OPIS	11
Zasilacz sieciowy	11
Pasek regulacyjny	11
OBSŁUGA	12
ENGLISH	13
SAFETY INSTRUCTIONS	13
TECHNICAL DATA	14
DESCRIPTION	14
Mains adapter	14
Hand strap	14
USE	15

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Vidta alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder massageapparater för att minska risken för personskada.

- Dra alltid ut sladden omedelbart efter användning och före rengöring.
- Sträck dig inte efter en apparat som fallit i vatten. Dra omedelbart ut sladden.
- Använd inte i samband med bad eller dusch.
- Placera eller förvara inte apparaten där den kan falla eller dras ned i badkar eller handfat.
- Dränk aldrig apparaten i vatten eller annan vätska.
- Använd aldrig nålar eller andra metallföremål tillsammans med apparaten.
- Utsätt inte apparaten för regn eller fukt och använd den inte om den inte är torr.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när sladden är isatt. Dra ut stickproppen ur nätuttaget när apparaten inte används samt före byte av delar och tillbehör.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Apparaten får endast användas på avsett sätt och enligt dessa anvisningar. Använd endast tillbehör som medföljer apparaten.
- Använd inte apparaten om sladden eller stickproppen är skadad, om apparaten har utsatts för vatten eller inte fungerar normalt, eller om apparaten är skadad på annat sätt.
- Skydda sladden från varma ytor.
- Använd aldrig apparaten när du sover och somna inte under användning.
- För aldrig in några föremål genom apparatens öppningar.
- Använd inte apparaten om aerosolprodukter eller syrgas används i närheten.
- Använd aldrig apparaten under täcke, filt eller kudde. Stark värme kan utvecklas och orsaka brand eller personskada.
- Bär eller dra inte apparaten i sladden.
- Stäng av med strömbrytaren och dra ut sladden.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för professionell användning.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd inte apparaten på små barn, personer med funktionsnedsättning eller på personer som sover eller är medvetlösa.
- Använd inte apparaten på känslig hud eller på personer med nedsatt blodcirkulation.
- Tryck inte ihop produkten. Undvik skarpa veck.
- Rådgör alltid med läkare innan du använder apparaten om du är gravid, använder pacemaker eller har andra frågor som rör din hälsa och användningen av denna apparat.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt, särskilt inte i närheten av barn.
- Lämna aldrig apparaten tillslagen utan uppsikt.
- Använd inte apparaten längre tid än 15 minuter i taget.
- Långvarig användning kan göra att apparaten överhettas och förkorta dess livslängd. Om apparaten blir för varm stänger du av apparaten, drar ut sladden och låter apparaten svalna innan du använder den igen.
- Använd aldrig apparaten på svullna eller inflammerade områden eller på sår/hudutslag.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk, för avslappningsmassage av rygg och ben.
- Använd aldrig apparaten i stället för att uppsöka läkare.
- Använd inte produkten strax före sänggåendet. Massagen har stimulerande verkan som kan göra det svårt att somna.
- Använd aldrig produkten i sängen.
- Apparaten får inte användas av personer som är oförmögna att hantera apparatens reglage, eller av personer som har nedsatt känsel i nedre delen av kroppen.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Slå inte på och av apparaten med alltför täta mellanrum, det förkortar apparatens livslängd.

TEKNISKA DATASpänning
Effekt12 V adapter till nätuttag (220 VAC)
24 W**BESKRIVNING****Nätadapter**

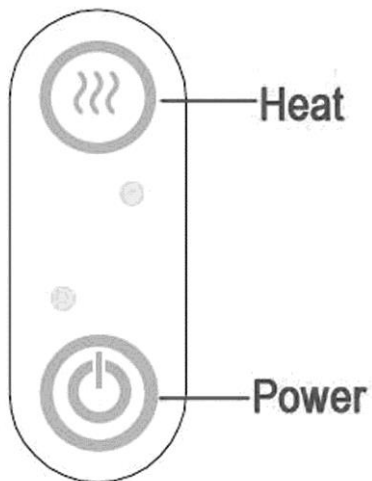
Med apparaten medföljer en 220 V adapter för användning i hemmet. Anslut enligt nedan. Använd endast medföljande adapter. Användning av andra adapterar kan medföra risk för allvarlig personskada.

Anslut den här änden av sladden
till apparatenAnslut den här änden till 220 V
nätuttaget**Handrem**

Apparaten är utrustad med två handremmar. Du kan justera intensitet och läge genom att dra i remmarna.



1. Huvudenhet
2. Massageenhet
3. Kontrollpanel
4. Handrem



Heat	Värmeinställning
Power	Strömbrytare/riktningsinställning

HANDHAVANDE

1. Kontrollera att sladden är isatt.
2. Tryck på POWER enligt nedan:
 - Tryck en gång för automatisk massage.
 - Tryck en andra gång för att ändra riktningen på massagehuvudena.
 - Tryck en tredje gång för att stänga av apparaten.
3. När massagefunktionen är aktiverad, tryck på HEAT för att aktivera värmen.
4. Stoppa massagen
Apparaten stängs automatiskt av efter 15 minuter. Om du vill stänga av apparaten manuellt tidigare trycker du på POWER.

OBS! Se punkt 2 för hur många gånger du behöver trycka på POWER.

OBS! Apparaten stängs automatiskt av efter 15 minuters användning. Låt apparaten därefter svalna för att undvika överhettning och skador på elektriska komponenter och motor. Apparaten är utrustad med överhettningsskydd.

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

Ta alltid grunnleggende forholdsregler når du bruker massasjeapparater, for å redusere faren for personskade.

- Trekk alltid ut støpselet umiddelbart etter bruk og før rengjøring.
- Ikke plukk opp et apparat som har falt ned i vann. Trekk umiddelbart ut støpselet.
- Ikke bruk apparatet i badekaret eller i dusjen.
- Ikke plasser eller oppbevar apparatet på steder der det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en servant.
- Ikke senk apparatet ned i vann eller annen væske.
- Ikke bruk nåler eller andre metallgjenstander sammen med apparatet.
- Ikke utsett apparatet for regn eller fukt og ikke bruk apparatet hvis ikke det er tørt.
- Ikke forlat apparatet uten tilsyn når støpselet er koblet til. Trekk støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk, og før deler og tilbehør skal byttes.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Apparatet skal kun brukes til det det er beregnet på og i henhold til disse anvisningene. Bruk bare tilbehør som følger med apparatet.
- Apparatet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis det har blitt utsatt for vann eller ikke fungerer som det skal, eller hvis det er skadet på annen måte.
- Beskytt ledningen mot varme flater.
- Ikke bruk apparatet når du sover og ikke sovne under bruk.
- Stikk aldri gjenstander inn i apparatets åpninger.
- Apparatet må ikke brukes hvis det brukes aerosolprodukter eller oksyngengass i nærheten.
- Ikke bruk apparatet under teppe, pledd eller puter. Det kan utvikle seg sterk varme som kan forårsake brann eller personskade.
- Ikke bær eller trekk apparatet i ledningen.
- Slå av med strømbryteren og trekk ut støpselet.
- Apparatet er kun beregnet på privat bruk. Det er ikke beregnet på profesjonell bruk.
- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Ikke bruk apparatet på små barn, personer med nedsatt funksjonsevne eller på personer som sover eller er bevisstløse.
- Ikke bruk apparatet på sensitiv hud eller på personer med nedsatt blodsirkulasjon.
- Ikke trykk sammen produktet. Unngå skarpe bøyninger.
- Rådfør deg alltid med lege før du bruker apparatet hvis du er gravid, bruker pacemaker eller har andre spørsmål vedrørende din helse i forbindelse med bruk av dette apparatet.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn, særlig ikke i nærheten av barn.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn mens det er slått på.
- Ikke bruk apparatet i mer enn 15 minutter i strekk.
- Langvarig bruk kan føre til at apparatet overopphetes og levetiden forkortes. Hvis apparatet blir for varmt, slår du det av, trekker ut støpselet og venter til det er avkjølt før du slår det på igjen.
- Ikke bruk apparatet på hovne eller betente områder eller på sår/utslett.
- Apparatet er kun beregnet på privat bruk, til avslapningsmassasje av rygg og bein.
- Bruk aldri apparatet i stedet for å oppsøke lege.
- Ikke bruk apparatet rett før du skal legge deg. Massasjen har stimulerende virkning som kan gjøre det vanskelig å sovne.
- Ikke bruk produktet i senga.
- Apparatet må ikke brukes av personer som ikke er i stand til å håndtere justeringen av apparatet, eller av personer som har nedsatt følelse i nedre del av kroppen.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Ikke slå apparatet på og av med altfor korte mellomrom, det forkorter apparatets levetid.

TEKNISKE DATASpenning
Effekt12 V adapter til strømuttak (220 V AC)
24 W**BESKRIVELSE****Strømadapter**

Det følger med en 220 V adapter til bruk i hjemmet. Tilkobles i henhold til nedenstående. Bruk kun medfølgende adapter. Bruk av andre adaptere kan medføre fare for alvorlig personskaade.

Koble denne enden av ledningen til apparatet.

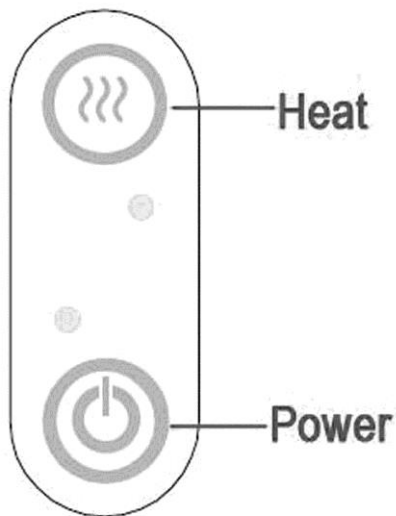
Koble denne enden til 220 V strømuttak.

**Håndrem**

Apparatet er utstyrt med to håndremmer. Du kan justere intensitet og stilling ved å dra i håndremmene.



1. Hodeenhet
2. Massasjeenhet
3. Kontrollpanel
4. Håndre



Heat Varmeinnstilling
Power Strømbryter/retningsinnstilling

BRUK

1. Kontroller at støpselet er koblet til.
2. Trykk på POWER som beskrevet under:
 - Trykk én gang for automatisk massasje.
 - Trykk to ganger for å endre retning på massasjehodene.
 - Trykk tre ganger for å slå av apparatet.
3. Når massasjefunksjonen er aktivert, trykk på HEAT for å aktivere varmen.
4. Stopp massasjen.
Apparatet slås av automatisk etter 15 minutter. Hvis du vil slå av apparatet manuelt tidligere, trykker du på POWER.

OBS! Se punkt 2 for hvor mange ganger du må trykke på POWER.

OBS! Apparatet slås av automatisk etter 15 minutters bruk. La apparatet deretter kjøle for å unngå overoppheting og skader på elektriske komponenter og motor. Apparatet er utstyrt med overopphetingsvern.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Podczas korzystania z urządzeń do masażu stosuj zawsze podstawowe środki bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała.

- Po użyciu i przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Nie wyciągaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij przewód z gniazdka.
- Nie używaj w wannie ani pod prysznicem.
- Nie kładź i nie przechowuj urządzenia w miejscu, z którego może spaść do wanny lub umywalki.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Korzystając z urządzenia, nie używaj igieł i innych metalowych przedmiotów.
- Nie narażaj urządzenia na deszcz ani wilgoć i nie używaj go, jeżeli nie jest suche.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, jeśli kabel jest podłączony. Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy nie używasz urządzenia oraz przed wymianą części i akcesoriów.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie korzystania w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Urządzenia można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Używaj wyłącznie akcesoriów dołączonych do urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, urządzenie zostało narażone na kontakt z wodą, nie działa normalnie lub jest uszkodzone w inny sposób.
- Chronь kabel przed ciepłymi powierzchniami.
- Nie używaj urządzenia, gdy śpisz i nie zasypiasz podczas korzystania z niego.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w miejscach, gdzie używano aerozoli lub tlenu.
- Nie używaj urządzenia pod kołdrą, kocem ani poduszką. W trakcie użytkowania może wytworzyć się wysoka temperatura, zagrażająca powstaniu pożaru lub obrażeń ciała.
- Nie przenoś i nie ciągnij urządzenia, trzymając za kabel.
- Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika i wyciągnij kabel z gniazdka.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie nie może być używane przez małe dzieci, osoby niepełnosprawne ani osoby śpiące lub nieprzytomne.
- Urządzenia nie powinny używać osoby o wrażliwej skórze ani osoby z obniżonym ciśnieniem krwi.
- Nie zginałaj urządzenia. Unikaj ostrych zagięć.
- Jeżeli jesteś w ciąży, posiadasz rozrusznik serca lub masz inne pytania dotyczące wpływu urządzenia na Twój stan zdrowia, zasięgnij porady lekarza przed skorzystaniem z urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, zwłaszcza jeśli w pobliżu przebywają dzieci.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia dłużej niż 15 minut pod rząd.
- Długotrwałe użycie może doprowadzić do przegrzania urządzenia i skrócenia jego żywotności. Jeśli urządzenie zbyt szybko się nagrzeje, wyłącz je, wyjmij wtyczkę i odczekaj, aż ostygnie, zanim ponownie z niego skorzystasz.
- Nie zbliżaj urządzenia do miejsc na ciele, w których występuje obrzęk, zapalenie, rany/wysypka.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego jako masaż relaksujący pleców i nóg.
- Używanie urządzenia nie zastąpi wizyty u lekarza.
- Nie stosuj urządzenia bezpośrednio przed położeniem się do łóżka. Masaż ma działanie stymulujące, które może utrudnić zasypianie.
- Nigdy nie używaj urządzenia w łóżku.
- Urządzenia nie mogą używać osoby niezdolne do obsługi jego regulacji ani osoby z obniżonym czuciem w dolnych partiach ciała.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie korzystania w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie włączaj i wyłączaj urządzenia w krótkich odstępach czasu, ponieważ skraca to jego żywotność.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	Zasilacz 12 V do gniazda sieciowego (220 V AC)
Moc	24 W

OPIS**Zasilacz sieciowy**

Do urządzenia dołączony jest zasilacz 220 V do użytku w domu. Podłącz zgodnie z poniższym. Używaj wyłącznie dołączony zasilacz. Korzystanie z innych zasilaczy może powodować ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Podłącz ten koniec przewodu do urządzenia

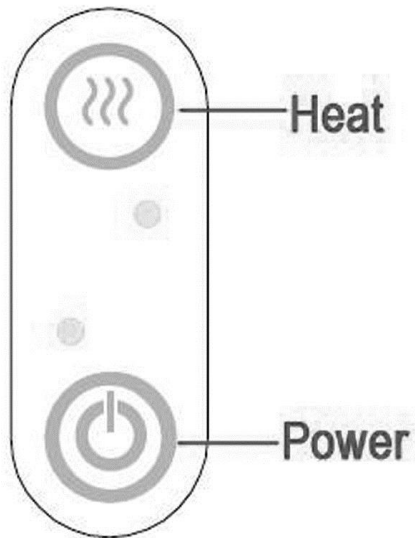
Podłącz ten koniec do gniazda sieciowego 220 V

**Pasek regulacyjny**

Urządzenie jest wyposażone w dwa paski regulacyjne. Pociągając za paski, można ustawić intensywność i położenie.



1. Jednostka główna
2. Moduł masujący
3. Panel sterowania
4. Pasek regulacyjny



Heat Regulacja ciepła
 Power Przełącznik / regulacja obrotów

OBSŁUGA

1. Upewnij się, czy kabel jest podłączony.
2. Naciśnij przycisk POWER, jak opisano poniżej:
 - Naciśnij jeden raz, aby włączyć automatyczny masaż.
 - Naciśnij drugi raz, aby zmienić kierunek głowic masujących.
 - Naciśnij trzeci raz, aby wyłączyć urządzenie.
3. Po aktywowaniu funkcji masażu naciśnij przycisk HEAT, aby aktywować funkcję ogrzewania.
4. Wyłączanie masażera
 Urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 minutach. Jeżeli chcesz wcześniej ręcznie wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk POWER.

UWAGA! Sprawdź w punkcie 2, ile razy trzeba nacisnąć przycisk POWER.

UWAGA! Urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 minutach pracy. Oczekaj następnie, aż urządzenie ostygnie, aby zapobiec przegrzaniu i uszkodzeniu komponentów elektrycznych i silnika. Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie termiczne.

SAFETY INSTRUCTIONS**Read the User Instructions carefully before use.**

Always take basic safety precautions when using massage appliances to reduce the risk of personal injury.

- Always unplug the power cord immediately after use and before cleaning.
- Do not reach after an appliance that has dropped into water. Unplug the power cord immediately.
- Do not use in conjunction with a bath or shower.
- Do not place or store the appliance where it could fall or be pulled into a bath or washbasin.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Never use needles or other metal objects with the appliance.
- Do not expose the appliance to rain or moisture, and do not use it unless it is dry.
- Never leave the appliance unattended when the power cord is plugged in. Disconnect the plug from the power outlet when the appliance is not in use, and before replacing parts and accessories.
- Supervise the appliance carefully when it is used by, or near children, or by persons with functional disorders.
- The appliance must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Only use accessories supplied with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged, if the appliance has been exposed to water or is not working properly, or if it has been damaged in some other way.
- Protect the power cord from hot surfaces.
- Never use the appliance while you are sleeping, and do not fall asleep during use.
- Never poke any objects into the openings in the appliance.
- Do not use the appliance if aerosol products or oxygen gas are in use nearby.
- Never use the appliance under a cover, blanket or cushion. The resulting heat can cause a fire or personal injury.
- Do not carry or pull the appliance by the power cord.
- Switch off with the power switch and unplug the power cord.
- The appliance is only intended for household use. It is not intended for professional use.
- Never use the appliance outdoors.
- Do not use the appliance on small children, people with functional disorders, or persons who are asleep or unconscious.
- Do not use the appliance on sensitive skin or on persons with poor blood circulation.
- Do not press the product together. Avoid sharp folds.
- Always consult your doctor before using the appliance if you are pregnant, wearing a pacemaker, or have any other questions concerning your health and the use of this appliance.
- Never leave the appliance unattended, especially when there are children nearby.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Do not use the appliance for more than 15 minutes at a time.
- Prolonged use can cause the appliance to overheat and shorten its useful life. If the appliance gets too hot, switch it off, unplug the power cord and allow the appliance to cool before using it again.
- Never use the appliance on swollen or inflamed areas, or on wounds/rashes.
- The appliance is only intended for household use, for relaxing massage of the back and legs.
- Never use the appliance instead of consulting a doctor.
- Do not use the product just before going to bed. The massage has a stimulating effect, which can make it difficult to get to sleep.
- Never use the product in bed.
- The appliance must not be used by persons who are unable to operate the controls on the appliance, or by persons with diminished sensitivity in the lower part of their body.
- Supervise the appliance carefully when it is used by, or near children, or by persons with functional disorders.
- Do not switch the appliance on or off at frequent intervals, this will reduce the useful life of the appliance.

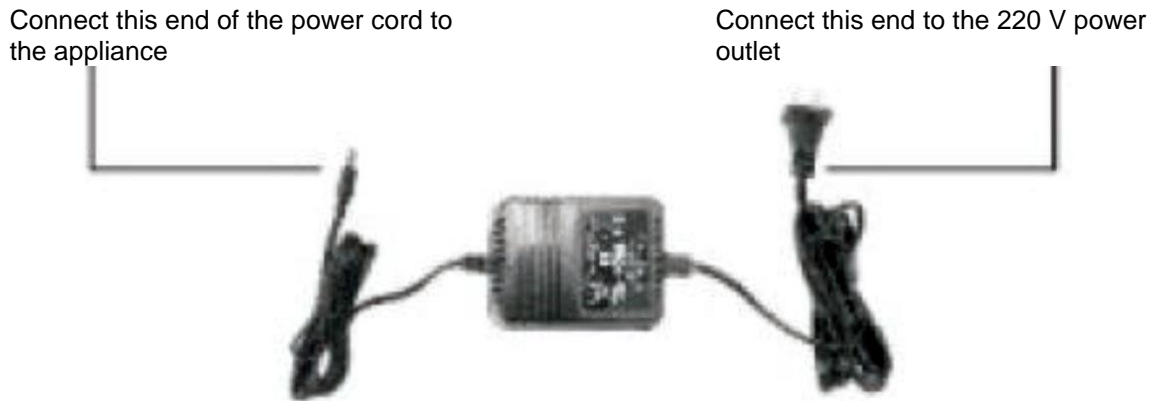
TECHNICAL DATA

Voltage	12 V adapter for mains outlet (220 VAC)
Output	24 W

DESCRIPTION

Mains adapter

One 220 V power adapter is supplied with the appliance for use in the home. Connect as shown below. Only use the supplied adapter. The use of other adapters can result in serious personal injury.

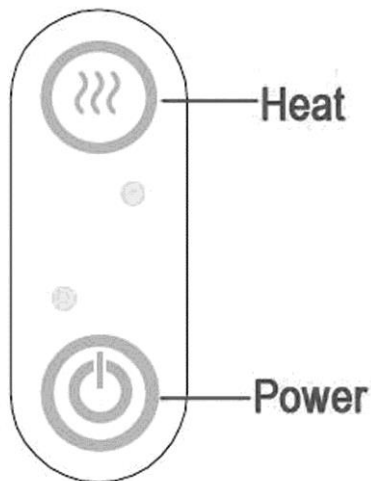


Hand strap

The appliance comes with two hand straps. You can adjust the intensity and position by pulling the straps.



1. Main unit
2. Massage unit
3. Control panel
4. Hand strap



Heat Heat switch
 Power Power switch/direction setting

USE

1. Check that the power cord is plugged in.
2. Press POWER as below:
 - Press once for automatic massage.
 - Press once again to change the direction of the massage heads.
 - Press a third time to switch off the appliance.
3. When the massage function is activated, press HEAT to activate the heat.
4. Stop the massage
 The appliance switches off automatically after 15 minutes. Press POWER to switch off the appliance manually.

NOTE: See item 2 for how many times you need to press POWER.

NOTE: The appliance switches off automatically after 15 minutes. Allow the appliance to cool to avoid overheating and damage to the electrical components and motor. The appliance is equipped with overheating protection.